

УДК 81-25

## СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ КАК ОСОБЫЙ ВИД ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ: ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

*Михайличенко Е. С.*

*Таврическая академия (структурное подразделение)  
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»,  
г. Симферополь  
e-mail: mikki.milena@gmail.com*

Проанализированы лексические особенности интернет-языка пользователей социальных сетей в России, Украине и Польше. Показано, что общей тенденцией использования лексики в социальных сетях является усиление процесса заимствования лексических единиц из английского языка, которые можно разделить на две группы. Первая группа включает слова, которые отражают реалии социальных сетей и интернет-пространства и не имеют аналогов в родном языке. Ко второй группе относятся слова, которые имеют аналоги, и используются в социальных сетях, образуя особый сленг пользователей. Активное использование сленга обусловлено отсутствием в социальных сетях регламентированного контроля над языком, так как общение в интернет-сообществах носит неформальный характер. В социальных сетях сленг широко используется для придания коммуникации эмоциональной окраски. Помимо заимствований и сленгизмов, пользователи социальных сетей употребляют лексические сокращения для более быстрой передачи информации в сообщениях. Таким образом, показаны особенности функционирования русского, украинского и польского языков в интернет-коммуникации.

**Ключевые слова:** интернет-коммуникация, социальная сеть, молодежный сленг.

### ВВЕДЕНИЕ

Социальные сети стали знаковым явлением современной жизни. Среди жителей развитых стран практически не осталось людей, не имеющих аккаунта в одной или сразу нескольких социальных сетях. При этом стремительное распространение данный вид интернет-коммуникации получил сравнительно недавно, хотя сам термин «социальная сеть» появился еще в 1954 году в работе социолога манчестерской школы Джеймса Барнса «Классы и собрания в норвежском островном приходе». В привычном для нас виде первая социальная сеть Classmates.com была открыта для посетителей в 1995 году Рэнди Конрадом, но массовую аудиторию интернет-сообщества получили лишь в начале XXI века с запуском сервисов LinkedIn, MySpace и Facebook. В настоящее время только в России по данным ВЦИОМа 82 % пользователей Интернета имеют собственную страничку в «Одноклассниках», «ВКонтакте», «Facebook», «Twitter» или «Моем мире». Неудивительно, что феномен социальных сетей вызвал огромный интерес в научном сообществе: социальные сети активно изучаются в различных аспектах и различными науками – от социологии и философии до кибернетики и психиатрии. Одними из первых заинтересовались данным интернет-явлением лингвисты, изучающие вопросы функционирования языка в информационном интернет-пространстве, ведь переписка в социальных сетях позволяет наглядно исследовать так называемый интернет-сленг (работы Е.П. Буториной, А.В. Войкунского, Л.Ю. Щипициной).

И действительно, язык переписки в социальных сетях отличается от письменной речи, не говоря уже о таком отличительном признаке современной интернет-переписки, как активное использование невербальных знаков (смайлы, эмодзи и т. д.), порой полностью заменяющих вербальные реплики в диалогах пользователей социальных сетей. Что касается собственно языка, то общение в социальных сетях происходит на комбинации письменной литературной и устной разговорной речи, при этом нормы употребления данной речи могут отличаться от общепринятых правил орфографии, пунктуации, синтаксиса и т. д. В данной работе мы проанализируем лексические особенности интернет-языка пользователей социальных сетей в России, Украине и Польше, чтобы выявить общие тенденции развития языка в пространстве социальных сетей, обусловленные спецификой функционирования данных сообществ. Для этого предполагается решить следующие задачи:

1) выделить лексические признаки интернет-языка, используемого в социальных сетях;

2) определить их функциональное значение.

*Материалом* для проведения исследования служит картотека, составленная на основе открытой переписки в социальных сетях ВКонтакте и Facebook.

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Одна из главных лексических особенностей языка общения в социальных сетях – заимствования из английского языка. Как отмечает Л.П. Крысин: «Бывают в истории общества ... времена, когда преобладает более терпимое отношение к внешним влияниям и, в частности, к заимствованию новых иноязычных слов. Таким временем можно считать конец прошлого столетия и начало нынешнего, когда возникли и существуют такие политические, экономические и культурные условия, которые определили предрасположенность российского общества к принятию новой и широкому употреблению ранее существовавшей, но специальной иноязычной лексики» [5].

Одним из таких условий и стало массовое распространение социальных сетей, активная часть пользователей которых – молодежь, более терпимая к чужой лексике. Причем активизация процесса заимствования характерна в одинаковой степени как для русского языка, так и для украинского и польского.

Чем же отличаются заимствования в социальных сетях от привычного заимствования? В первую очередь тем, что в интернет-общении заимствования приходят из одного языка – английского – как языка создателей самых популярных сетей (Facebook, Twitter и т. д.). А вот дальше заимствованную лексику можно разделить на 2 группы. Первую составляют те слова, которые выражают реалии социальных сетей и интернет-пространства, несут некоторую терминологическую окраску и не имеют аналогов в родном языке (или неполные аналоги):

**СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ КАК ОСОБЫЙ ВИД ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ:  
ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

Сленгизм	Образование и описание сленгизма	Употребление в контексте – пример из социальной сети
<b>Блоггер</b>	Блоггер – человек, ведущий сетевой журнал (дневник) (от англ. <i>blog</i> (от <i>weblog</i> – интернет-журнал событий, интернет-дневник) онлайн-дневник).	«Она – очень интересный <b>блоггер</b> »
<b>Оффлайн</b>	(от англ. <i>offline</i> – отключенный от сети – вне доступа) – не на связи; за пределами глобальной сети Интернет.	«Ты постоянно <b>оффлайн</b> , я не могу с тобой нормально пообщаться»;
<b>Фейс</b>	(от англ. <i>Facebook</i> – социальная сеть Фейсбук).	«Я тобі на <b>фейсі</b> круті фотки скинув».

Как видно, данные заимствования активно вливаются в родной язык – они образуют разные части речи и склоняются по правилам родного языка.

Вторую группу составляют те иноязычные слова, которые имеют аналоги в родном языке, но используются в социальных сетях, образуя особый сленг пользователей, который постепенно проникает и в устную речь:

Сленгизм	Образование и описание сленгизма	Употребление в контексте – пример из социальной сети
<b>Окейно</b>	<i>Окейно</i> – хорошо (от англ. <i>Окей</i> – <i>all correct</i> +суффикс -но)	«Не переживай, всё будет <b>окейно</b> »
<b>Сорри</b>	от англ. <i>sorry</i> – извини	«Не могла тебе вчера позвонить, <b>сорри</b> »
<b>Респект</b>	от англ. <i>respect</i> – уважать	«- я склав цей іспит! <b>-респект!</b> »
<b>Паті</b>	от англ. <i>party</i> – вечеринка	«Підеш з нами на <b>nami?</b> »
<b>Supcio</b>	( <i>supcio</i> – отлично (основа от англ. <i>super</i> + суффикс -cio)	«Wszystko jest <b>supcio!</b> (все супер)»
<b>Frontmen</b>	от англ. <i>frontman</i> – солист	«Bardzo mi się podoba <b>frontmen</b> tej grupy muzycznej (мне очень нравится солист этой группы)»

Другая яркая особенность языка общения в социальных сетях – активное использование жаргонов, в основном, молодежного и воровского арго, а также специфичного интернет-сленга – так называемого «олбанского языка». Здесь следует отметить, что характерный для устной речи сленг обрел письменную форму в Интернете. Его быстрое распространение в настоящее время обусловлено свободным доступом к Интернету и отсутствием в социальных сетях регламентированного кон-

троля над языком. Изучению речи молодежи, в том числе в виртуальном пространстве, посвящено много работ. Из-за неустойчивости данной формы языка лингвисты пытаются фиксировать все изменения, которые в ней происходят, с целью полного, системного описания языковых явлений в виртуальном пространстве. В российском языкознании описанию речи молодежи посвящены работы Т.Г. Никитиной, Л.И. Скворцова, М.М. Копыленко, В.М. Мокиенко и др.; особое внимание в своих научных работах молодежному сленгу уделяли украинские лингвисты С. Пырало, Л. Ставицкая; польским молодежным сленгом интересовались И. Шрайбер, Д. Бартоль, Ст. Грабяс, А. Левандовский. Распространение молодежного сленга в социальных сетях обусловлено, с одной стороны, преобладанием среди пользователей молодежи и их активностью в интернет-сообществах, с другой стороны, тем фактом, что общение там носит неформальный, часто даже фамильярный характер, поэтому использование сленга является одним из способов добавить эмоциональности:

Сленгизм	Описание сленгизма	Употребление в контексте – пример из социальной сети
<b>Накосячить</b>	Накосячить – провиниться	«Слушай, я так <i>накосячила</i> , теперь не знаю, что делать.»
<b>Морозить</b>	Морозить – оказывать психологическое давление, игнорировать	«Ты еще долго будешь меня <i>морозить</i> ?»
<b>Стібатися</b>	Стібатися – насмеяться, иронизировать	«Слухай, досить <i>стібатися!</i> »
<b>Тачка</b>	Тачка – автомобиль	«Та він мажор! Бачив, на якій <i>тачці</i> він їздить?»

Помимо собственно молодежного сленга речь в социальных сетях изобилует лексикой деклассированных элементов общества и бранными словами, что добавляет соответствующую грубовато-циничную стилистическую окраску переписки:

Сленгизм	Образование и описание сленгизма	Употребление в контексте – пример из социальной сети
<b>Бабло</b>	Бабло – деньги	«У меня нет <i>бабла</i> »
<b>Лох</b>	<i>Лох</i> – жаргонное азвание наивно-го, простодушного человека	«Ну ти <i>лох</i> ! Як можна було таке сказати?!»

Еще одна особенность переписки в социальных сетях – использование лексических сокращений: акронимов, полусокращений, усечений. Причина их возникновения вполне понятна: соблюдается принцип экономии при письменной фиксации устной речи в условиях, когда сообщение к адресату доставляется за секунду после нажатия Enter. Приведем несколько примеров:

Сленгизм	Образование сленгизма	Употребление в контексте – пример из социальной сети
<b>Магаз</b>	от “ <i>магазин</i> ”	«Я сейчас быстренько в <i>магаз</i> смогаюсь, а потом сразу к вам на хату»
<b>Комп</b>	от “ <i>компьютер</i> ”	«Как буду с <i>компа</i> , обязательно посмотрю это видео!»

СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ КАК ОСОБЫЙ ВИД ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ:  
ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

<b>Фотки</b>	от “фотография”	«- безумно крутые <i>фотки!</i> »
<b>Пжл</b>	от “пожалуйста”	«- <i>пжл!</i> »
<b>Инфа</b>	от “информация”	«Дякую за <i>инфу!</i> »
<b>Kolo</b>	от “kolokwium” (коллоквиум)	«Jeszcze muszę zdać <i>kolo!</i> »(Я еще должен сдать коллоквиум)
<b>OMG</b>	акроним от “Oh MyGod!” (ОБоже мой!)	« <i>OMG</i> co to w ogóle jest?» (О Боже, что это вообще?)

### ВЫВОДЫ

Социальные сети создают особую форму интернет-коммуникации, связанную с технологиями виртуальной действительности, интерактивности и доступностью. Неформальный стиль общения и быстрота отправки/доставки сообщений, преобладание молодежи среди пользователей, влияние опыта участия в других видах интернет-коммуникации (чатах, форумах и т. д.) формируют отличительные признаки языка, используемого участниками социальных сетей. Данные особенности интернет-сообществ характерны в равной мере как для жителей России, так и Украины и Польши. Поэтому мы можем наблюдать, как русский, украинский, польский языки трансформируются в интернет-коммуникации. Так, пользователи социальных сетей активно используют жаргонизмы и заимствованную лексику. Не остается в прежнем виде и письменная речь – литературные формы слов родного языка преобразуются в более усеченные и сокращенные формы для более быстрой передачи информации в сообщении. Все эти изменения в лексическом пласте языка отражают общие тенденции процессов преобразования устной и письменной литературной речи, которые происходят под влиянием массового распространения интернет-коммуникации. Изучение же лингвистического аспекта интернет-коммуникации позволит, в свою очередь, лучше понять современное состояние развития языка.

### Список литературы

1. Бирюкова Е.А. Интернет-коммуникация как средство межкультурного общения: жанровые и языковые особенности [Электронный ресурс] / Е.А. Бирюкова // Язык. Словесность. Культура. 2014. № 6. С. 75–98. – Режим доступа: [http://dropdoc.ru/doc/1066633/internet-kommunikaciya-kak-sredstvo-mezhkul.\\_turnogo](http://dropdoc.ru/doc/1066633/internet-kommunikaciya-kak-sredstvo-mezhkul._turnogo). Проверено 03.03.2016.
2. Буторина Е.П. А поговорить? Интернет как лингвистический феномен [Электронный ресурс] / Е.П. Буторина // Мир медиа XXI. 1999. № 1. – Режим доступа: [http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/28\\_50](http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/28_50). Проверено 03.03.2016.
3. Войскунский А.В. Метафоры Интернета / А.В. Войскунский // Вопросы философии. – № 11. – 2001. С. 64–79.
4. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке / А.И. Дьяков // Язык и культура. – Новосибирск. – № 5. – 2003. С. – 35–43.
5. Крысин Л.П. О русском языке наших дней [Электронный ресурс] / Л.П. Крысин // Изменяющийся языковой мир. – Режим доступа: <http://philology.ru/linguistics2/krysin-02.htm>. Проверено 03.03.2016.
6. Сидорова М.Ю. Интернет-лингвистика. Русский язык: межличностное общение. [Электронный ресурс] / М.Ю. Сидорова. – Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru/~sidorova/files/blogs.pdf>. Проверено 03.03.2016.
7. Щипицина Л.Ю. Компьютерно-опосредованная коммуникация. Лингвистический аспект анализа: монография / Л.Ю. Щипицина. – М: Красанд, 2010. – 296 с.

**SOCIAL NETWORKS AS A SPECIAL TYPE OF INTERNET COMMUNICATION:  
LEXICAL ASPECT**

**Ye.S. Mikhailichenko**

The lexical features of the Internet-language of social network users in Russia, Ukraine, and Poland were analyzed. It is shown that the general trend of using the vocabulary in social networks consists of enhancement of the process of borrowing of lexical units from English language, which can be divided into two groups. The first group includes the words that reflect the realities of social networking and Internet space and have no analogues in the native language. The words, which have analogues and are used in social networks forming a special users's slang, belong to the second group. The active use of slang is due to the lack of regulated control of the language in social networks since the communication in online-communities has an informal character. In social networks slang is commonly used to create the emotional coloring of communication. In addition to borrowing and slangism, social networking users use lexical reductions to achieve a faster transfer of information in the messages. Thus, the peculiarities of Russian, Ukrainian, and Polish languages in Internet communication are shown.

**Keywords:** Internet communication, social networking, youth slang.